

轻松走进 美国

刘 哲 刘春玲 编著

PDA 随身版



天津科技翻译出版公司

责任编辑: 刘子媛 周冠琳
封面设计: 赵 冬

ISBN 7-5433-2065-7



9 787543 320659 >

ISBN 7-5433-2065-7
H · 102 定价: 7.00元

轻松走进

美国

Easy Go Round USA

刘哲 刘春玲 编著



天津科技翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

轻松走进美国/刘哲,刘春玲编著. —天津:天津科技翻译
出版公司,2006.10

(实用英文PDA随身版)

ISBN 7-5433-2065-7

I.轻… II.①刘… ②刘… III.①美国-概况-汉、英 ②英
语,美国-口语 IV.①K971.2 ②H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第047977号

出 版:天津科技翻译出版公司

出 版 人:蔡 颢

地 址:天津市南开区白堤路244号

邮政编码:300192

电 话:022-87894896

传 真:022-87895650

网 址:www.tsttpc.com

印 刷:天津市蓟县宏图印务有限公司

发 行:全国新华书店

版本记录:880×1230 64开本 3印张 60千字

2006年10月第1版 2006年10月第1次印刷

定价:7.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

PDA随身版



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertong.com



///PDA随身版

前言

在现代社会中,英语无疑是越来越重要的一种交流与学习的工具。随着中国加入 WTO 和迈进 21 世纪,全球化的趋势和进程成为我们必须面对的现实。作为世界性语言的英语,在国际社会发展中的作用是其他任何一种语言都无法比拟的。而语言与文化又是密不可分的,英语乃至英语国家的社会文化恰如鱼之于海,特别是对那些即将出国留学、工作、生活的朋友们来说,了解英语国家的历史与文化有助于他们更好地与本国进行交流,更快速地融入英语国家的主流社会。因此我们编写了有关轻松走进英

语国家的系列丛书。

该系列丛书共分为四册,即《轻松走进美国》、《轻松走进英国》、《轻松走进加拿大》和《轻松走进澳大利亚》。每册书共分为两部分:国家背景知识介绍和实用对话。其中国家背景知识中包括该国的地理、历史、政治、教育、宗教、文学、音乐、体育运动等方面,使读者对该国有一个全面的了解;在实用对话部分中,我们为读者提供了大量日常生活和旅游观光过程中会经常使用的英语表达方式,相信对那些即将出国的读者来说会有很大帮助。

鉴于编者水平有限,疏漏谬误在所难免,希望广大读者批评指正。

编者

目录

· CONTENTS · CONTENTS · CONTENTS

Part I Introduction to the United States 美国概况 / 1

1. Geography 地理 / 2

- ◆ The Country 国土 / 2
- ◆ Rivers 河流 / 6
- ◆ Weather and Climate 天气和气候 / 7
- ◆ Natural Resources 自然资源 / 9
- ◆ The Northeast: Massachusetts 东北部地区: 马萨诸塞州 / 10
- ◆ The South: Florida 南部地区: 佛罗里达州 / 13
- ◆ The Southwest: Texas 西南部地区: 得克萨斯州 / 15
- ◆ The Central Northwest: Colorado 西北部地区中部: 科罗拉多州 / 16
- ◆ The Southwest: Arizona 西南部地区: 亚利桑那州 / 17
- ◆ The Far West: California 西部沿海地区: 加利福尼亚州 / 19

2. Historical Background 历史背景 / 22

- ◆ The First Americans 第一批美国人 / 22
- ◆ The Colonial Era 殖民时期 / 25
- ◆ A New Nation 一个新的国家 / 29
- ◆ Slavery and the Civil War 奴隶制和内战 / 31

- ◆ The Late 19th Century 19 世纪后期 / 34
- ◆ The Progressive Movement 渐进运动 / 39
- ◆ War and Peace 战争与和平 / 40
- ◆ The Great Depression 大萧条 / 45
- ◆ World War II 第二次世界大战 / 46
- ◆ The Cold War 冷战 / 48
- ◆ Decades of Change 变化的几十年 / 53
- ◆ The 21st Century 21 世纪 / 55
- 3. The People 人民 / 60
 - ◆ Population 人口 / 60
 - ◆ The Society 社会 / 63
- 4. The System of Government 政治体制 / 66
 - ◆ Separation of Powers 三权分立 / 66
 - ◆ The White House 白宫 / 69
 - ◆ The Legislative Branch 立法机构 / 72
 - ◆ Federal Judiciary 司法机构 / 77
 - ◆ Local Administration 地方政府 / 79
- 5. Elections and Political Parties 选举制度和政党制度 / 82
 - ◆ Presidential Election 总统选举 / 82
 - ◆ Political Parties 政党 / 85
- 6. Religion 宗教 / 88

7. Education 教育 / 92

◆ American School System 美国的教育制度 / 92

◆ Higher Education 高等教育 / 95

◆ World Famous University 世界著名大学 / 98

8. Music and Literature 音乐与文学 / 102

◆ American Music 美国的音乐 / 102

◆ American Literature 美国的文学 / 110

9. Sports and Entertainment 体育运动和休闲娱乐 / 128

◆ Sports 体育运动 / 128

◆ The Movies 电影业 / 130

Part II Dialogues 实用对话 / 135

1. Living in America 在美国生活 / 136

◆ Go Shopping 购物 / 136

◆ On the Phone 打电话 / 141

◆ Asking for a Favor 请求帮忙 / 143

◆ Asking Directions 问路 / 145

◆ In a Hotel 在宾馆 / 147

◆ Asking Time 询问时间 / 154

◆ In a Restaurant 在餐馆 / 155

◆ In a Barber's 在理发店 / 157

- ◆ Invitation 邀请 / 159
- ◆ Talking about Arts 谈论艺术 / 160
- ◆ In a Shop 在商场 / 164
- 2. Studying in America 在美国学习 / 166
 - ◆ Meeting a New Friend 介绍新朋友 / 166
 - ◆ Talking about Study 谈论学习 / 168
 - ◆ Falling Ill 生病 / 173
 - ◆ Talking about the Party 谈论聚会 / 174
 - ◆ Taking Pictures 拍照 / 175
 - ◆ Talking about Sports 谈论运动 / 177
 - ◆ Talking about Festivals 谈论节日 / 178
 - ◆ Renting an Apartment 租住公寓 / 178

Part I

Introduction to the United States 美国概况

Geography

地 理

◆ The Country 国土

The United States of America has an area of 9.4 million square kilometers, almost all of which is on the American continent. Its overseas possessions are mainly small Pacific Islands (Guam, Samoa, etc.) plus Puerto Rico. There are 50 states and one Federal District, created as a site for the federal Capital, Washington, and known as the District of Columbia.

美国的国土面积为 940 万平方千米, 其中大部分都位于美洲大陆上。其他的领土主要包括太平洋上的一些小岛(关岛、萨摩亚群岛等)和波多黎各岛。美国共有 50 个州和 1 个联邦特区, 特区即美国联邦的首都——哥伦比亚特区华盛顿。

The USA is considered to be the fourth largest country in the world. The 48 conterminous states extend from latitude 25° N to 50° N and longitude 67° W to 125° W. From New York in the east to San Francisco or Los Angeles in the west, i.e. from the Atlantic coast to the Pacific coast, you have to travel more than 4 500 km and leave behind four time zones. The other two states, Alaska and Hawaii, are situated respectively near the Arctic circle and in the tropical part of the Pacific Ocean (3 200 km



from the mainland).

美国是世界上第四大国。美洲大陆上的 48 个州位于北纬 25° 至 50° 、西经 67° 至 125° 之间。从东部的纽约到西部的旧金山或洛杉矶,即从大西洋沿岸到太平洋沿岸,你必须横跨四个时区,约有 4 500 多千米。另外两个州,阿拉斯加和夏威夷,分别位于北极圈附近和太平洋的热带岛屿上(距离美洲大陆 3 200 千米)。

Thanks to these geographical extremes, different parts of the country range from moist rain forest areas to arid desert regions and bald mountains peaks. Mount McKinley in Alaska of 6 194 meters above sea level is the highest point in the USA, while part of Death Valley in California is 89 meters below sea level. The West is an extensive mountain area occupying approximately one-third of the United States and is a region of tremendous variety, which can be subdivided into various other areas. It consists of high ranges of the Cordillera parallel to the Pacific Coast culminating on its eastern border in the Rocky Mountains (a high, discontinuous chain of mountains with peaks of 3 963 and 4 268 meters), which, in their turn, stretch from mountainous Alaska down to Mexico. These mountains are rich in resources such as gold, lead and uranium.

由于地理环境的复杂多变,所以从潮湿的热带雨林到荒凉的沙漠以及逶迤的山脉各种地貌类型均有分布。阿拉斯加的麦金利山是美国最高的山峰,海拔高度为 6 194 米,而加利福尼亚的死谷有部分区域则低于海平面 89 米。西部地区是绵延的山脉,约占美国本土面积的 $1/3$,这里的地貌也是千





变万化,可以再细分为很多不同的地貌类型。它起自科迪勒拉山脉,沿太平洋沿岸向东至落基山脉(落基山脉绵延起伏,最高海拔为 3 963~4 268 米),又经阿拉斯加向南直到墨西哥。这些山脉储有丰富的矿产资源,诸如黄金、铅和铀等。

Among high mountains at the western edge of the Cordillera—the Sierra Nevada, the Cascades and the Coastal Ranges—there are broad, fertile valleys and large plateau regions with canyons, cliffs and basins that contain many important metals, oil and natural gas.

位于科迪勒拉山脉西边的高山有内华达山脉、喀斯喀特山脉和海岸山脉,那里有宽广肥沃的谷地和大片的高原、峡谷、峭壁和盆地,都蕴藏着许多重要的金属、石油和天然气。



The heart of the United States is a vast plain, which extends from Central Canada southwards to Mexico and from the Cordillera eastwards to the Appalachian Mountains. These interior plains, which rise gradually like a saucer to higher land on all sides, are divided into two major parts: the eastern portion is called the Central Plains and the western portion is the Great Plains. Both of them have good soil.

美国本土的中心地带是大面积的平原,从加拿大的中部向南延伸至墨西哥,从科迪勒拉山脉向东至阿巴拉契亚山。这些内陆平原形状像碟子一样,所有的边界逐渐升起成高地,它们可以分为两个主要部分:东部叫做中部平原,西部是大平原,它们的土地都十分肥沃。

The Appalachian Mountains—a chain of low, almost unbroken mountains—are extremely rich in coal and iron. These mountains are at the western edge of the Atlantic coastal plain, which is a long, gently rolling lowland area. These coastal plains are very flat: nowhere in Florida, for example, is more than 107 meters above sea level. The soil is very poor, except in the fertile southern part—the Cotton Belt of the Old South and the citrus country of Central Florida.

阿巴拉契亚山脉海拔较低,绵延不断,富含煤矿和铁矿。这些山脉位于大西洋沿海平原的西部,那是一块连绵起伏的低地。这些沿海平原非常平坦,例如,佛罗里达州海拔只有 107 米。可是除了古老的南部棉花种植带和佛罗里达中部的柑橘种植园是南部的肥沃土地,那里的土壤非常贫瘠。